

l'azimut

ANTONY / CHÂTENAY-MALABRY

JEAN LACORNERIE &
RAPHAËL COTTIN



© M. Cavalca

THE PAJAMA GAME

LE VENDREDI 15 ET SAMEDI 16 AVRIL

vendredi à 20h

samedi à 20h30

L'Azimut / Théâtre La Piscine

54 avenue de la Division Leclerc 92290 Châtenay-Malabry

Contact Presse / MYRA
Rémi Fort, Valentine Arnaud
et Claudia Christodoulou
01 40 33 79 13 / myra@myra.fr

En tournée :

14 au 18 décembre 2021, Théâtre de la Renaissance Oullins, Lyon Métropole

22 décembre 2021, Opéra de Saint Etienne

28 au 31 décembre 2021, Grand Théâtre du Luxembourg

11 et 12 janvier 2022, Théâtre du Vellein

15 et 16 mars 2022, L'Azimut Théâtre la Piscine Châtenay-Malabry

25 et 26 mars 2022, Le Grand R Scène Nationale La Roche-sur-Yon

29 et 30 mars 2022, Le théâtre de Saint Nazaire Scène Nationale

DISTRIBUTION

Livret **George Abbott, Richard Bissell**

Musique et chansons **Richard Adler, Jerry Ross**

Basé sur le roman *7 1/2 Cents* de **Richard Bissell**

Direction musicale et arrangements **Gérard Lecointe**

Mise en scène **Jean Lacornerie, Raphaël Cottin**

Scénographie **Marc Lainé, Stephan Zimmerli**

Lumière **David Debrinay**

Costumes **Marion Benagès**

Traduction **Jean Lacornerie**

Avec 10 chanteurs (jeu, chant, instruments)

Dalia Constantin (saxophone), **Marianne Devos** (violon), **Marie Glorieux** (flûte),
Vincent Heden (accordéon), **Cloé Horry** (violoncelle), **Pierre Lecomte** (clari-
nette), **Mathilde Lemonnier** (alto), **Alexis Mériaux** (trompette), **Amélie Munier**
(saxophone), **Zacharie Sæl** (saxophone)

Entourés d'un trio de musiciens **Gérard Lecointe** (percussions),

Sébastien Jaudon (piano), **Daniel Romero** (contrebasse)

Création en décembre 2019 au Théâtre de la Renaissance à Oullinset au Théâtre
de la Croix-Rousse à Lyon

Durée : 2h sans entracte

Production, coproduction Opéra de Lyon, Théâtre de la Croix-Rousse – Lyon, Théâtre de
La Renaissance – Oullins, Lyon Métropole, Angers Nantes Opéra, Mahagonny-Cie.

THE PAJAMA GAME est présenté en accord avec Music Theatre International –
Europe (www.mtishows.eu) et l'Agence Drama – Paris (www.dramaparis.com)

À PROPOS

L'histoire

Les ouvriers de l'usine de pyjamas Sleep-Tite, située à Cedar Rapids dans l'Iowa, se battent depuis des semaines pour une augmentation de 7^{1/2} cents. La tension est au maximum quand le patron décide de nommer un jeune homme, Sid Sorokin, comme directeur exécutif. Mais Sid tombe amoureux de Babe Williams, la porte-parole du syndicat.

Cette histoire d'amour impossible va mettre l'usine sens dessus dessous et pousser Sid à faire des recherches dans la comptabilité un peu opaque de l'entreprise. Il y trouvera la solution pour résoudre le conflit et contraindre le patron à accorder l'augmentation.

Genèse de l'œuvre

Ce spectacle a permis à une poignée de talents de faire leurs débuts dans une production importante de Broadway. Harold Prince comme producteur, Bob Fosse comme chorégraphe et les compositeurs et paroliers Jerry Ross et Richard Adler.

La partition de Adler et Ross regorge de thèmes qui sont devenus des standards. Les plus grands succès furent la ballade rêveuse *Hey There*, le tango *Hernando's Hideaway* et le jazzy *Steam Heat*. Ce spectacle qui multiplie les tubes a séduit la critique cette saison-là (1953/54) et a connu une exploitation d'une durée exceptionnelle (1063 représentations).

Il a connu quatre reprises à Broadway, la plus récente en 2006 avec Harry Connick Jr. La production de 1973 avec une distribution interracial a fait grand bruit, Cab Calloway y jouait le rôle de Hines. Warner Bros tourna le film en 1967 avec l'équipe des concepteurs de Broadway et Stanley Donen comme réalisateur. Doris Day y joue Babe.

Comédie musicale à la française

Depuis plus de vingt ans, entre opéra et création contemporaine, je reviens régulièrement à la comédie musicale américaine, au grand étonnement de certains de mes partenaires institutionnels. Qu'est-ce que la comédie musicale vient faire dans mon parcours ? Elle m'est nécessaire, je dirais même qu'elle me fonde. J'y puise l'énergie et la joie de vivre, nul autre répertoire ne me procure cette joie. Je crois qu'elle fonctionne exactement de la même façon pour le public. Un répertoire « *feel good* » c'est important, même sur nos scènes publiques.

Avec Gérard Lécointe, nous nous intéressons obstinément à la comédie musicale d'après-guerre. C'est pour moi l'âge d'or, un moment où les producteurs font confiance à une bande de jeunes artistes qui mettent en scène, avec un grand sens de la dérision et une justesse d'observation, leur monde contemporain, la vie réelle. Ce sont Betty Comden, Adolph Green et Leonard Bernstein qui racontent la journée de soldats en permission à New York dans *On The Town*, puis les bagarres de jeunes dans *West Side Story*. Ce sont Jerry Ross et Richard Adler qui mettent en musique un conflit social dans une usine. Un vent de liberté et de jeunesse souffle sur Broadway dans un style musical impeccable.

Je prétends m'emparer de ce répertoire avec un regard de metteur en scène français d'aujourd'hui, avec des acteurs/chanteurs français d'aujourd'hui. Je ne pense pas que ces œuvres soient prisonnières d'une tradition d'interprétation et que la seule façon de les monter soit de copier les productions américaines. Au contraire, avec ce sens du décalage et de la dérision qu'elles portent, il y a la place pour nous Français, avec notre culture de la légèreté et de l'ironie. Je propose, dans la complicité qui me lie au chorégraphe Raphaël Cottin, une manière décalée de mettre en scène cet « enchantement » tout en rythme et précision

NOTE D'INTENTION

Contrairement à ce que son titre pourrait laisser croire, *The Pajama Game* (qu'on pourrait traduire par « le match du pyjama ») est une comédie musicale sur le monde du travail qui se passe dans une usine de confection (de pyjamas).

Elle met en scène un conflit social entre les ouvriers et le management de l'usine. L'enjeu est une augmentation de 7 cents et demi, et comme c'est une comédie musicale... les ouvriers finissent par gagner. Entre temps, les cadences, les objectifs de production, les méthodes d'encadrement sont mis en musique, les rapports de classes sont chorégraphiés et les ambitions personnelles chantées à tue-tête dans un mélange détonnant d'énergie et d'ironie.

Voilà de quoi surprendre le public français pour qui la comédie musicale américaine ne traite que de sujets légers. Mais, justement, c'est le génie de Broadway de savoir s'emparer de sujets d'actualité et de les mettre en chansons. Nous sommes en plein maccarthysme, et pourtant voilà une œuvre ouvertement « de gauche » (à la mode américaine) qui fut un grand succès. L'Amérique avait aussi besoin d'entendre une autre musique que celle du conservatisme et de la xénophobie. Ce n'est peut-être pas un hasard si la même année 1954 fut marquée par la reprise off Broadway de *L'Opéra de quat'sous* dans une nouvelle traduction de Mark Blitzstein avec Lotte Lenya, dont le succès durera sept ans.

Entendons-nous bien, il s'agit de musique légère et non pas d'une pièce à thèse. Et c'est ce que nous aimons dans le genre de la comédie musicale. La critique de l'entreprise ici ne passe pas par le discours ou la représentation des rapports de classes, elle passe par les refrains et les figures dansées, elle s'exprime dans l'énergie de la musique et de ses interprètes. Dans ce *Pajama Game*, le théâtre, la musique et la danse sont indémêlables tant et si bien que j'ai demandé au chorégraphe Raphaël Cottin de cosigner avec moi la mise en scène. Notre collaboration au fil des spectacles nous a amenés à une imbrication complète de nos idées et de nos compétences. Dans cette partition, les deux compositeurs ont su allier deux éléments souvent ennemis : la mélodie et le comique. Tous les observateurs l'ont souligné à la création, le charme de l'œuvre repose sur ses personnages bien dessinés et sur des interprètes qui savaient faire passer la pilule sociale grâce à leur talent et leur drôlerie. C'est aussi pour cette raison que j'ai choisi de monter *The Pajama Game*, pour toute la galerie de portraits qu'il permet de mettre en scène. Pour cette bande de jeunes femmes prêtes à renverser la hiérarchie sociale et la domination masculine avec une énergie salvatrice qui entre en résonance avec nos préoccupations d'aujourd'hui. Nous avons voulu faire le portrait de garçons et de filles d'aujourd'hui dans cette histoire qui a gardé le parfum délicieusement vintage d'un temps où les usines n'étaient pas délocalisées et où l'on portait encore des pyjamas.

Jean Lacornerie

NOTE SUR L'ADAPTATION MUSICALE

En 1983, en créant Les Percussions Claviers de Lyon, je décide d'ouvrir le chantier de la transcription musicale. Parfois périlleux, le travail que je réalise au fil des ans trouve une attention toute particulière des musiciens comme du public. Grâce à un travail fouillé, précis et rigoureux, je veux et je travaille la Transcription comme un art en soi.

En 1985, je choisis d'adapter *West Side Story*. Une année de travail précède une rencontre avec Leonard Bernstein. Le Maître lit et écoute ma partition. Surpris et heureux des nouvelles sonorités, il donne son accord pour cette version et m'encourage à poursuivre mon travail.

Beaucoup plus tard, et parmi de nombreuses autres expériences, je tisse, avec la complicité de Jean Lacornerie, une partition autour de l'œuvre de Jacques Offenbach pour créer *Les Folies d'Offenbach*, ou puise dans le corpus de Maurice Ravel pour inventer la partition du spectacle *Trois contes*. Encore plus tard le projet d'adapter la partition de la comédie musicale *Bells Are Ringing* s'inscrit dans la continuité de mon travail : s'emparer d'une partition existante, l'adapter, l'orchestrer, en lui donnant de nouveaux habits. Pourtant on sait que l'adaptation des versions originales des comédies musicales nécessitant une distribution lourde, instrumentale et vocale, peut donner des résultats divers, parfois catastrophiques. La musique y est souvent la première victime de simplifications, d'ajouts de mains étrangères, pouvant jusqu'à désespérer l'auteur de la partition originale. Malgré ce risque bien compréhensible, les versions que je propose alors de *Just In Time* ou *Better Than A Dream* sont saluées par la presse et le public.

Notre version de *The Pajama Game* a été réalisée en créant un trio piano, percussions, contrebasse et en enrichissant les sonorités de ce combo par le jeu instrumental des chanteurs qui ont été recrutés pour leurs qualités vocales, dramatiques et instrumentales. Mon souhait était de créer un orchestre variable et adaptable au fil des numéros, jamais le même mais toujours avec la dynamique essentielle de la scène. Un challenge passionnant : saisir les performances de chaque interprète pour créer une couleur orchestrale singulière. Chaque interprète a un rôle musical distinct et bien défini pour construire une orchestration solide, respectueuse de l'esprit de la partition originale. Jouer la musique ou la comédie tout en chantant, tout en dansant, et inversement, ou tout en même temps, c'est bien là l'esprit des comédies musicales que nous aimons.

Gérard Lecointe

Jean Lacornerie metteur en scène

Metteur en scène formé auprès de Jacques Lassalle au Théâtre National de Strasbourg de 1987 à 1990, Jean Lacornerie fonde la compagnie Ecuador à Lyon en 1992. Il s'intéresse particulièrement aux écritures contemporaines et met en scène des auteurs tels que Copi, Gadda, Del Giudice, Marienghof. C'est à partir de 1994 qu'il explore avec Bernard Yannotta, compositeur américain qui se plaît à mélanger les genres, les différentes formes du théâtre musical avec des œuvres de Michael Nyman, Leonard Bernstein, Kurt Weill et Bertolt Brecht. De 2002 à 2009, il dirige le Théâtre de La Renaissance (Oullins) avec Etienne Paoli.

De 2010 à 2020, il a mené au Théâtre de la Croix-Rousse avec Anne Meillon un projet au croisement du théâtre et de la musique avec une forte implication sur le territoire à travers de nombreux spectacles participatifs. Jean Lacornerie a été l'invité de plusieurs festivals de musique à travers le monde : le Festival Romaeuropa (Rome, Italie, 1993), le Spoleto Festival USA (Charleston S.C., États-Unis, 1994), le Festival d'Ambroise (1999) et OperaDagen (Rotterdam, 2018) Arnel opera Festival (Budapest 2018) Festival international Cervantino (Guanajuato, Mexique 2018)

Spécialiste du répertoire américain du XX^e siècle et de la comédie musicale, il a assuré la création française d'ouvrages comme *Of Thee I Sing* de George Gershwin, *One Touch Of Venus* et *Lady In The Dark* de Kurt Weill, *The Tender Land* d'Aaron Copland. Plus récemment *Le Roi et moi* de Rodgers et Hammerstein, et *Bells Are Ringing* de Betty Comden, Adolph Green et Jule Styne dans une orchestration de Gérard Lecoq pour Les Percussions Claviers de Lyon, ensemble avec lequel il a monté aussi *West Side Story* en concert et *Le Coq d'Or*.

Il collabore régulièrement avec l'Opéra de Lyon depuis une dizaine d'années sur ce répertoire mais aussi pour *Mesdames de la Halle* de Jacques Offenbach, *Roméo et Juliette* de Boris Blacher ou *Mozart et Salieri* de Rimski-Korsakov.

Par ailleurs, il a monté en 2016 une nouvelle production de *L'Opéra de quat'sous* (Weill) et, en 2017, *Plus léger que l'air* de Federico Jeanmaire et au deSingel (Anvers) *Façade : les derniers jours de Mata-Hari*.

Très investi dans le champ de la musique contemporaine, il a assuré la création mondiale des *Rêveries* de Philippe Hersant, *Borg et Théa* de Jean-François Vrod, Frédéric Aurier et Sylvain Lemêtre (*La Soustraction des fleurs*), et en 2018, *Calamity / Billy*, une commande musicale faite à Gavin Bryars sur un texte de Michael Ondaatje (Prix du meilleur spectacle au Arnel Opera Festival de Budapest) ainsi qu'*Harriet*, un opéra de chambre de Hilda Paredes avec Claron McFadden et l'HERMES ensemble (Muziekgebouw Amsterdam).

En 2021, il met en scène *La Chauve-souris* de Johann Strauss à l'opéra de Rennes.

Raphaël Cottin cometteur en scène, chorégraphe

Danseur, chorégraphe et notateur du mouvement en cinématographie Laban, Raphaël Cottin s'intéresse autant à la création chorégraphique qu'à l'étude du mouvement. Formé au Conservatoire de Paris en danse classique, contemporaine puis en écriture du mouvement, il a ensuite dansé pour Stéphanie Aubin, Christine Gérard, Odile Duboc et Daniel Dobbels, avant de rejoindre en 2008 la compagnie de Thomas Lebrun (aujourd'hui directeur du Centre chorégraphique national de Tours) au sein de laquelle il danse en France et dans le monde entier.

Également directeur de sa compagnie, La Poétique des Signes, il conçoit des projets chorégraphiques où l'analyse du mouvement et les disciplines labanienues tiennent une place privilégiée. Auteur d'une dizaine de pièces ces dix dernières années, il est notamment invité par le Festival d'Avignon et la SACD en 2014 pour *Buffet à vif*, coécrit avec Pierre Meunier et Marguerite Bordat. *C'est une légende*, pièce destinée au jeune public, est aussi créée au Festival d'Avignon en 2017. Sa dernière création, *Laban Horror Show*, est un hommage burlesque, dansé et théâtral, à la figure

de Rudolf Laban. Il collabore régulièrement comme chorégraphe avec le metteur en scène Jean Lacornerie (notamment *Bells are ringing* en 2013, *Roméo et Juliette* en 2015, *L'Opéra de quat'sous* en 2016, *The Pajama Game* en 2019 et *La Chauve-souris* en 2021), et assiste Thomas Lebrun dans plusieurs productions d'opéra (*Les Fêtes d'Hébé* pour l'Académie de l'Opéra national de Paris en 2017, et *Les Pêcheurs de Perles* pour le Capitole de Toulouse en 2023).

En tant que notateur du mouvement, il est membre expert du Conseil international de cinétophographie Laban, dont il coordonne depuis 2016 le comité de recherche. Il est également auteur d'articles et de partitions en cinétophographie Laban.

Gérard Lecointe directeur musical

Membre fondateur et directeur artistique des Percussions Claviers de Lyon jusqu'en 2017, Gérard Lecointe est aussi compositeur et arrangeur éclectique. Il se forme au Conservatoire National Supérieur de Musique de Lyon où il suit l'enseignement de François Dupin et de Gérard Gastinel. Au terme de ce cursus, il crée, avec quatre camarades de promotion, Les Percussions Claviers de Lyon (PCL) et réalise ses premières transcriptions d'œuvres de Claude Debussy et de Maurice Ravel qui façonnent d'emblée la singularité du son PCL. Parallèlement, il devient l'un des principaux percussionnistes de l'Orchestre de l'Opéra national de Lyon, de 1983 à 1998, où il travaille avec John Eliot Gardiner et Kent Nagano. À partir de 1998, il se consacre entièrement aux Percussions Claviers de Lyon autour d'un répertoire toujours plus ouvert à la diversité de la création contemporaine. Il participe ainsi à des aventures multiples qui l'amènent à travailler avec des personnalités telles que Keiko Abe, Martial Solal, Doudou N'Daye Rose, Émilie Simon et avec différents compositeurs : Steve Reich, Gavin Bryars, Thierry Pécou, Denis Badault, Thierry de Mey, Xu Yi, entre autres. Il réalise une centaine d'arrangements pour l'ensemble et compose également des pièces pour formations percussives (*Point Bak*, *Trois*

épilogues, *D'après masques*). La rencontre avec Jean Lacornerie en 2007 pour *Les Folies d'Offenbach* et avec Emmanuelle Prager pour *Trois contes* marque un tournant dans son parcours qui s'oriente désormais vers la scène. Il compose la musique de *Cendrillon* pour la compagnie Alma Parens et poursuit avec Jean Lacornerie par une version revisitée de *West Side Story* (2009), suivie du *Coq d'Or* (2011) et de la comédie musicale *Bells Are Ringing* (2013) pour laquelle il réécrit une partition remarquable. En 2014, il est nommé directeur du Théâtre de La Renaissance (Oullins Lyon Métropole) avec un projet orienté vers toutes les formes de spectacle musical. Ses initiatives l'engagent maintenant durablement vers les formes de spectacles musicaux. L'adaptation musicale du roman de Jules Verne *Vingt mille lieues sous les mers* (2015), *Calamity/ Billy* (2018), et la création d'une nouvelle compagnie musicale en 2017, *Le Piano dans l'herbe*, en sont les témoins.

Dalia Constantin

Babe, une ouvrière, responsable du comité Économique et Social. Saxophone

Formée à l'Institut supérieur des Arts de la scène à Paris, et au Conservatoire de Montreuil, elle a travaillé notamment avec Guillaume Bouchède pour *Raiponce* et *Je t'aime, tu es parfait, change !*, Ned Grujic pour *La Famille Adams* et Olivier Bénézech pour *Into The Woods* de Stephen Sondheim et *Wonderful Town* de Leonard Bernstein.

Marianne Devos

Brenda, une ouvrière membre du comité Économique et Social. Violon

Violoniste professionnelle, elle se forme en chant avec Pierre-Yves Duchesne et à la comédie musicale avec Samuel Séné. Elle joue dans des productions où elle combine ses nombreux talents, notamment *Cabaret* au théâtre Marigny et *La Vie Parisienne* dans la mise en scène d'Alain Sachs.

Marie Glorieux

Poopsie, une ouvrière. Flûte

Formée au Conservatoire de Mouscron (Belgique) en danse classique, flûte, théâtre et chant, elle travaille régulièrement au Théâtre Mogador, notamment pour *La Belle et la Bête*, *Cats*, et récemment le rôle de Tante Polly dans *Les Aventures de Tom Sawyer*. Elle a aussi travaillé en 2016 à Londres au Shaw Theater pour le rôle de l'impératrice Wu dans *Marco Polo*.

Vincent Heden

Sid, directeur exécutif. Accordéon

Vincent Heden commence la musique à l'âge de 5 ans par l'accordéon. Parallèlement, il pratique le théâtre et la danse (classique, modern-jazz, claquettes). En 1996, il débute dans la troupe de Roger Louret (*Les Années Twist*, *La Vie Parisienne*). Interprète majeur de la comédie musicale en France, il a participé à une trentaine de comédies musicales dont récemment *Love Circus*, *Irma la douce* et *Emilie Jolie*. Avec Jean Lacornerie il a joué dans *Lady In The Dark* et *L'opéra de quat'sous* où il incarnait Mackie.

Cloé Horry

Mabel, secrétaire de direction. Violoncelle

Formée au Conservatoire de Caen en classe de chant et de violoncelle, elle travaille avec Agnès Boury, Alexis Michalik, Alex Luz. Elle a notamment été Elisabeth Benning dans *Frankenstein Junior* de Mel Brooks mis en scène par Ned Grujic. Elle joue actuellement la comédie musicale improvisée *News* et *La Cigale sans la Fourmi* de Stéphane Laporte. Elle sera Marian dans *The Music Man* au théâtre de la Croix-Rousse.

Pierre Lecomte

Charlie, un ouvrier et Hasler. Clarinette

Clarinettiste professionnel, il s'est également formé au chant lyrique et à la comédie musicale à l'Institut supérieur des Arts de la scène à Paris où il a joué dans *Starmania* et *Evita*. Il participe à la revue *Moi j'aime le Music-Hall* chez Maxim's.

Mathilde Lemonnier

Mae, une ouvrière membre du comité Économique et Social. Alto

Formée d'abord en classe d'alto au Conservatoire de Rueil-Malmaison et en chant lyrique au Conservatoire du XX^e, elle est finaliste du concours de chant lyrique de Nîmes en 2010. Elle se perfectionne en comédie musicale et crée ses propres spectacles, notamment *Cosmopolitan Divas* (P'tit Molière du spectacle musical en 2014).

Alexis Mériaux

Prez, un représentant de commerce et Hasler. Trompette

Formé en trompette et en chant au Conservatoire de Lille, il se perfectionne pour la comédie musicale au Cours Florent. Il joue le rôle du loup dans *La Folle histoire du Chaperon* au Théâtre des Nouveautés et Hermosa dans *l'Île de Tulipatan* au Théâtre des Corps Saints (Avignon). Il est également metteur en scène de revues pour les Casinos Barrière.

Amélie Munier

Glady's, comptable. Saxophone

Formée au CNSMD de Paris en danse classique, elle commence sa carrière à Londres où elle joue au West End Chicago et Cabaret. De retour en France, elle travaille avec Olivier Bénézech pour *Un violon sur le toit* et *Grease*. Avec Jean Lacornerie, elle a joué Lucy dans *L'Opéra de quat'sous*.

Zacharie Saal

Hines, responsable de production. Saxophone

Formé à la Birmingham School of Acting, il joue le rôle d'Igor dans *Frankenstein Junior*, *Salut les copains* aux Folies Bergères, *Forever Young* à Bobino et récemment *L'Arche* au Théâtre 13. Il est membre du groupe les Franglaises.

À SUIVRE...

INFORMATIONS
PRACTIQUES

L'HUÎTRE QUI FUME ET AUTRES PRODIGES - magie / théâtre d'objets, marionette
Thierry Collet, Brice Berthoud, Chloé Cassagnes
Du 15 au 17 avril 2022
Théâtre La Piscine

LES TROIS MOUSQUETAIRES - 2^{ÈME} CYCLE - théâtre
Collectif 49 701
Du 16 au 17 avril 2022
Parc de Sceaux

LE JEU DES OMBRES - opéra
Valère Novarina / Jean Bellorini
Du 20 au 21 avril 2022
Opéra de Massy

ADOLESCENT - danse
Sylvain Groud / Françoise Pétrovitch
Du 21 au 22 avril 2022
Théâtre La Piscine

L'ABSENCE DE PÈRE - théâtre
Platonov / Lorraine de Sagazan
Du 10 au 11 mai 2022
Théâtre Firmin Gémier / Patrick Devedjian

Renseignements et billetterie 01 41 87 20 84
254 avenue de la Division Leclerc 92290 Châtenay-Malabry

Théâtre La Piscine
254 avenue de la Division Leclerc
92290 Châtenay-Malabry

Théâtre Firmin Gémier / Patrick Devedjian
13 rue Maurice Labrousse
92160 Antony

Espace Cirque
Rue Georges Suant
92160 Antony